

Dictionnaire technique

— *Anglais-Français* —

4-star	super plombé	adjustment bolt	vis de réglage
		adjustment ferrule	virole de réglage
		adjustment link	bielle de réglage
		adjustment rod	tige de réglage
		advance ignition	avance à l'allumage
A			
abdc	après point mort bas	aerial	antenne
ABS braking device	antiblocage des roues (ABR)	aerodynamic drag factor	coefficient de traînée
absorber	amortisseur	air adjusting screw	vis d'admission d'air
ac generator	générateur de courant alternatif (c.a.)	air bleed valve	vis de purge d'air
accelerator	accélérateur	air chamber	réservoir d'air
accelerator cable	câble d'accélérateur	air cleaner	filtre à air
accelerator pedal	pédale d'accélérateur	air compressor	compresseur de frein
accelerator pump	pompe de reprise	air conditioning	climatisation
accumulator	accumulateur	air conditioning control unit	bloc de commande de climatisation
acid	acide	air control	réglage d'air
acid level	niveau d'électrolyte (batterie)	air cooling	refroidissement d'air
acorn nut/cap nut	écrou borgne	air correction jet	gicleur d'air d'automatisme
adapter	adaptateur	air deflector	défecteur d'air
adhesion	adhérence	air distribution switch	répartiteur de débit d'air
adjust (v)	régler, ajuster (v)	air filter	filtre à air
adjustable spanner	clé à molette	air flap valve	clapet d'air
adjuster	dispositif/vis de réglage	air flow sensor	sonde de débit d'air, débitmètre d'air
adjuster strut	bielle de rattrapage	air funnel	canal d'air

air leak	prise d'air	armature winding	enroulement
air resistance	résistance	asbestos	rotorique/d'induit
	aérodynamique	atdc	amiante
air temperature	régulateur de	automatic adjustment	ApPMH
control system	température d'air	automatic adjustment	mécanisme de
air temperature	sonde de	mechanism	rattrapage
sensor	température d'air		automatique
airbag	coussin gonflable,	automatic advance	avance variable
	airbag		automatique,
airflow meter	débitmètre d'air		avance centrifuge
airflow sensor plate	disque capteur	automatic	crépine de boîte de
	(de débit d'air)	transmission filter	vitesses
alcohol-based fuels	carburants à base		automatique
	d'alcool	auxiliary air valve	électrovanne d'air
Allen key	clé Allen		auxiliaire
Allen screw	vis Allen	auxiliary shaft	arbre intermédiaire
alloy	alliage	axle	essieu
alternating current	courant alternatif	axle stands	chandelles
(ac)	(c.a)		
alternator	alternateur	B	
alternator pulley	poulie	backlash	jeu
	d'alternateur	backplate	plaque-support
ammeter	ampèremètre	balance weight	contrepoids
analogue clock	montre analogique	ball bearing	roulement à billes
angle lock	angle de braquage	ball pein hammer	marteau à panne
anhydrous	anhydre		ronde
anti-clockwise	sens inverse des	ball valve	clapet à bille
	aiguilles d'une	ball-bearing grease	graisse pour
	montre, anti-		roulement à billes
	horaire	ball-head bolt	boulon à tête
anti-freeze	antigel		sphérique
anti-rust	antirouille	balljoint separator	séparateur de
anti-leaf mesh	tamis anti-feuilles		rotules/
anti-roll bar	barre antiroulis		arrache-rotules
anti-stall	anticalage	balljoint	rotule
anti-theft system	antivol	barrel	barillet, cylindre
antifreeze	antigel	base	embase, socle
arbor	mandrin	baseplate (ignition)	platine
armature	induit		(d'allumage)
armature coil	bobine d'induit		
armature spindle	axe d'induit		

battery	batterie	big-end cap	coupelle de tête de
battery-cable	cosse de batterie		bielle
terminal		binder	liant
bayonet joint	joint à baïonnette	blade terminal	languette
bayonet socket	douille à	bleed (v)	purger (v)
	baïonnette	bleed screw	vis de purge
bdc	PMB (point mort	blow back	explosion au
	bas)		carburateur
bead (tyre)	talon (pneu)	blow-by	gaz contournant le
beam	madrier		piston
bearing	palier, roulement,	blower	bloc de soufflerie
	appui	body	carrosserie
bearing cap	chapeau de palier	body pillar	pilier de caisse
bearing half	demi-palier	bodyshell	carrosserie, caisse
bearing inner race	bague intérieure de	bodywork	carrosserie
	roulement	bonded brake linings	garnitures de freins
bearing journal	portée/tourillon		liées
bearing ladder	carter-palier	bonnet	capot
bearing shell	coussinet (de	booster battery	batterie d'appoint/
(crankshaft)	vilebrequin)		de secours
bearing surface	surface d'appui	boot	coffre
bellows	soufflet	bore	alésage
belt	courroie	bottom dead centre	point mort bas
belt deflection	flèche de courroie	box spanner	clé-tube, clé à pipe
belt drive	commande à	brace	bride, attache,
	courroie		entretoise,
belt tensioner	tendeur de		armature
	courroie	bracket	patte-support,
bent screwdriver	tournevis coudé		support
bevel pinion/	satellite, pignon	braided cable	câble tressé
differential pinion	satellite	brake	frein
bevel ring gear/	couronne de	brake adjustment	réglage des freins
differential ring	différentiel,	brake anchor plate	plaque de fixation
gear	grande couronne		des freins
bezel	chanfrein, biseau	brake bleed nipple	clé à purgeurs de
bi-metallic strip	lamelle bilame	spanner	freins
big end (conn. rod)	tête de bielle	brake bleeding kit	trousse de purge de
big-end bearing	maneton (ou		frein
(crankpin)	coussinet de	brake caliper	étrier de frein
{connecting rod	bielle)	brake disc	disque de frein
bearing}		brake drum	tambour de frein

brake fluid liquide de frein
 brake hose clamp pince pour flexibles de frein
 brake light feu stop
 brake light switch contacteur de feu stop
 brake line conduite de frein, canalisation hydraulique
 brake lining wear témoin d'usure des garnitures de freins
 indicator
 brake linings garniture de frein
 brake master cylinder maître-cylindre
 brake pad plaquette de frein
 brake pedal pédale de frein
 brake power répartiteur de freinage
 distributor
 brake shoe segment de frein
 brake spring pliers pince à ressort de frein
 braked trailer remorque freinée
 braking system freinage
 brazing soudo-brasage
 breaker points contacts de rupteur
 breaker/contact rupteur
 breaker contact
 breather reniflard de carter
 breather hose évent
 broach broche/poinçon
 brush balai, charbon de contact
 brush holder porte-balai
 btde AvPMH
 buckling flambage/
 gondolage/voilage
 built-in incorporé
 bulb ampoule
 bulge renflement, saillie
 bulkhead tablier

bulkhead grommet passe-câble du tablier
 bumper pare-chocs
 bung bonde
 burrs bavures
 bush douille/bague/
 coussinet
 butterfly valve/
 throttle valve papillon des gaz
 buzzer avertisseur sonore, ronfleur, vibreur
 by-pass oil cleaner filtre à huile en dérivation
 bypass dérivation

C

cable câble
 cable adjuster barillet/vis de réglage de câble
 cable casing gaine de câble
 cable clamp pince-câble
 cable grommet passe-fil en caoutchouc, oeillet, obturateur en caoutchouc
 calibrated container récipient mesureur
 caliper étrier (de frein)
 cam came
 cam follower poussoir d'arbre à cames
 camber carrossage
 camshaft arbre à cames
 camshaft bearing palier d'arbre à cames
 camshaft cover couvre-culasse/
 couvre-soupapes
 camshaft endfloat jeu longitudinal à l'arbre à cames

camshaft gear commande de distribution
 camshaft pinion pignon d'arbre à cames
 camshaft sprocket pignon d'arbre à cames à chaîne
 canister réservoir
 cap bouchon, capuchon
 cap nut écrou borgne, à chapeau
 capacitive décharge
 discharging capacitativa
 capacitor condensateur
 capless bulb ampoule à tige de verre
 capped nut écrou à chapeau
 car radio autoradio
 carbon brush plot de carbone
 carbon deposit/
 build-up calaminage
 carbon removing décalaminage
 carborundum carborundum
 carburettor carburateur
 carburettor bowl corps du carburateur
 carburettor jet gicleur de carburateur
 carburettor stud goujon de carburateur
 cardan joint joint de Cardan,
 joint universel
 cardan shaft arbre de transmission,
 arbre cardan
 cardan spider croisillon de joint à cardan
 casing boîtier, logement
 casing lug ergot de carter
 cast moulé, fondu
 cast iron fonte

castellated nut écrou crénelé
 casting coulée
 castle nut écrou crénelé,
 écrou à créneaux
 castor chasse
 catalytic converter pot catalytique,
 convertisseur catalytique
 catch cliquet
 caustic soda soude caustique
 caution signal signal d'alarme
 central console console centrale
 central locking verrouillage central/
 system condamnation
 centrale des portes
 centre distance entraxe
 centre line axe, ligne médiane
 centre of gravity centre de gravité
 centre of rotation centre de rotation
 centre punch pointeau fin
 chain and sprocket engrenage à chaîne
 drive
 chain sprocket pignon à chaîne
 chain tensioner tendeur de chaîne
 chamber chambre, réservoir
 chamfer chanfrein
 change-over switch commutateur,
 inverseur
 change down (v) rétrograder (v)
 change gear (v) changer de
 vitesse (v)
 change up (v) passer la vitesse
 supérieure (v)
 changing of oil vidange
 charger chargeur
 charging mise en charge
 charging control lamp voyant de charge,
 témoin d'allumage,
 témoin indicateur de charge

charging current	courant de charge	clutch facing/lining	garniture
charging rate	régime/intensité de charge	clutch hub	d'embrayage
check	contrôle	clutch plate	moyeu
check nut	contre-écrou	clutch plate	d'embrayage
check valve	soupape d'arrêt, clapet de retenue	clutch plate alignment set	plateau
chisel	ciseau, burin, tranche	clutch plate alignment set	d'embrayage
choke (cold start valve)	starter/volet de départ à froid	clutch slippage	mandrin de centrage
choke linkage	tringlerie du starter	clutch spring	d'embrayage avec jeu d'accessoires
choke valve gap	entrebâillement du volet de starter	coarse adjustment	patinage
chrome plated	chromé	coil	ressort
cigar lighter	allume-cigares	coil ignition	d'embrayage
circlip	circlip/jonc d'arrêt	coil spring	réglage grossier
circuit breaker	disjoncteur	coil spring compressor	bobine
circuit diagram	schéma de circuit	cold chisel	allumage à bobine
clamp	bride de maintien/blocage	collapsible	ressort hélicoïdal (de suspension)
clamp bolt/screw	vis de bridage/blocage	collar	compresseur de ressorts de suspension
clamp bracket screw	vis de support de bridage	collar flange	ciseau à froid pliant, démontable
clamping washer	rondelle de serrage	collar screw	collier, bague
clatter	cliquetis	collar screw	bague à bride
claw	griffe	collets (cf. "split collets")	vis de bague
clearance	jeu	combination pliers	pincettes de serrage (cf. demi-clavettes de soupapes)
clevis pin	axe de chape	combination spanner	pince universelle, mixte
clicking	claquement	combustion	clé mixte
clip	attache, fixation	combustion chamber	combustion
clockwise	dans le sens des aiguilles d'une montre, horaire	commutator	chambre de combustion
closed-loop converter	convertisseur type réglage automatique	compensating jet	commutateur
clutch	embrayage	compression	gicleur de compensation
clutch disk & pressure plate	disque à plateau d'embrayage	compression gauge	compression
		compression gauge	indicateur de compression

compression ratio	rapport volumétrique	continuous current control	courant continu commande
compression ring	segment de compression, segment d'étanchéité	control unit	(calculateur de) commande
compression testing gauge/cylinder compression gauge	compressiomètre	coolant	liquide de refroidissement
computer	calculateur	coolant bleed screw	vis de purge du circuit de refroidissement
condenser	condenseur	coolant hose	durit de refroidissement
conduit	canalisation, conduit	coolant pump	pompe à eau
cone	cône	cooler	refroidisseur
conical	conique	cooling fan switch	thermocontact de motoventilateur
connect (v)	brancher, relier (v)	cooling fin	ailette de refroidissement
connect in parallel	brancher en parallèle	cooling system	circuit de refroidissement
connect in series	monter en série	copper gasket	joint en cuivre
connecting box	boîte (à prise) de courant	core plug (cylinder-block)	pastille de dessablage (bloc-cylindres)
connecting clamp	collier de raccordement	corrosion	corrosion
connecting link	lien de raccordement	cotter	clavette transversale, goupille fendue
connecting rod	bielle	counter balance	contrepoids
connection	branchement, connexion, raccordement	counter clockwise	sens anti-horaire
connector	raccord, connecteur	counterbore	mèche-fraise cylindrique
constant voltage joint	tension invariable	countergear	pignon de renvoi sur arbre intermédiaire
contact angle	angle de contact	countershaft	arbre intermédiaire, train fixe
contact breaker	rupteur	counterweight	contrepoids
contact breaker points	contacts de rupteur	coupling	accouplement
contact brush	plot de contact	covering	recouvrement, garniture, habillage
continuity tester	contrôleur de continuité	crack	fissure, fêlure

crankcase	carter-moteur	cubic capacity	cylindrée
crankcase bearing	palier de carter-moteur	current consumption	consommation de courant
crankcase filter	filtre de carter-moteur	current limit relay	relais limiteur de courant
crankcase ventilation hose	tuyau de reniflard du carter-moteur	curve	courbe
cranking	lancement	curved spring washer	rondelle bombée
crankpin	maneton	cut off	coupure
crankshaft	vilebrequin	cut-out relay	conjoncteur-disjoncteur
crankshaft counter weight	contrepoids de vilebrequin	cut-outs	découpes
crankshaft main bearing journal	tourillon de vilebrequin	cylinder barrel	barillet
crankshaft pulley	poulie de vilebrequin	cylinder block	bloc-cylindres
crankshaft sprocket	pignon de vilebrequin	cylinder bore hone	outil à rectifier les alésages de cylindres
crimped	serti	cylinder head	culasse
crimping tool	pince à sertir, pince à encoches	cylinder head bolt	vis de culasse
cross bar	traverse, barre transversale	cylinder head cover	couvre-culasse
cross-flow radiator	radiateur à débit horizontal	cylinder head gasket	joint de culasse
cross-flow scavenging	balayage transversal	cylinder liner (sleeve)	chemise
cross-head screwdriver/Philips screwdriver	tournevis à lame cruciforme	cylindrical spring	ressort cylindrique
crown	couronne		
crown gear	engrenage à couronne		
cruising	roulement à vitesse constante		
cruising speed	vitesse de service, vitesse de croisière		
crumple zone	zone déformable, zone à absorption d'énergie		

defect	défaut, anomalie	die casting	coulage sous pression
deflection mark	repère de flèche	die nut	écrou-filière
deflector	défecteur	diesel	Diesel
defuming valve	valve de dégazage	diesel fuel	gazole
degassing chamber	boîte de dégazage	differential	différentiel
deionised water	eau déminéralisée	differential case	coquille/boîtier de différentiel
delivery	débit	differential crown gear	couronne de différentiel, grande couronne
delivery pipe	tuyauterie haute pression, tuyau d'injection	differential pinion	satellite, pignon satellite
delivery valve	soupape de décharge, soupape de refoulement	differential side gear	roue planétaire, planétaire, pignon planétaire
delta connection	couplage/montage en triangle	digital clock	montre numérique
demister	désembuage-dégivrage	dim (v)	passer en code (v)
dent	déformation, bosselure, indentation	dimmer relay	inverseur code-route
deposit	dépôt	dimmer switch/dipswitch	contacteur de feux de croisement
depress	déformation, bosselure	dip lights	feux de croisement
depth gauge	jauge/calibre de profondeur	dip switch	commutateur d'inversion route/croisement
detent	détente	dipped beam	faisceau/feu de croisement
detent ball	bille de détente	dipstick	jauge
diagnostic connector	prise diagnostic	direct drive	prise directe
dial gauge	comparateur à cadran	direction indicator	clignotant
dial test indicator	comparateur analogique	disc brake	frein à disque
diaphragm	membrane	discharge (v)	décharger (v)
diaphragm accelerator pump	pompe de reprise à membrane	discharged battery	batterie à plat
diaphragm clutch	embrayage à diaphragme	disconnect (v)	débrancher (v)
diaphragm cover	couvercle à membrane	dished washer	rondelle plate
diaphragm unit	chambre à diaphragme	dismantle (v)	démonter (v)
		displacement	déplacement
		dissipate (v)	dissiper (v)
		dissolve (v)	dissoudre (v)
		distance piece/spacer	entretoise

distance plate	plaque d'espacement	drain plug	bouchon de vidange
distribution box	caisse/boîte de distribution	drain the battery (v)	solliciter la batterie (v)
distributor	distributeur	draw (elect.)	intensité (élect.)
distributor advance	réglage d'allumage	dribble	égouttement
distributor cover/cap	tête de distributeur	drift	dérive (trajectoire) ; poignon (outil)
distributor injector pump	pompe d'injection distributrice, pompe rotative	drift-punch drill	chasse-pointes foret
distributor shaft/spindle	axe de distributeur	drip feed drive dogs	toes d'entraînement
distributor test bench	banc d'essai pour allumeurs	drive end drive fit	côté entraînement ajustement serré
distributorless semiconductor ignition	allumage électronique intégral	drive pinion	pignon d'attaque du différentiel
dog	toc/griffe d'entraînement	drive wheel drivebelt	roue motrice courroie d'entraînement
dohc (double overhead camshaft)	double arbre à cames en tête	drivegear	pignon de commande
dome head piston	piston à calotte	driven plate assembly	plateau de friction
domed nut	écrou à calotte	driven plate lining	garniture d'embrayage
door check straps	arrêts de portes	driveplate	plateau de pression (clutch) tôle (plaque) d'entraînement
door light switch	contact de feuillure	driveshaft	arbre de transmission
double acting shock absorber	amortisseur à double effet	driveshaft gaiter	soufflet d'arbre de transmission
double piston wheel brake cylinder	cylindre de frein à double effet	driveshaft outer joint yoke	tulipe de la transmission
double-circuit braking system	double circuit de freinage	drivetrain	groupe motopropulseur
dowel	douille de centrage	driving gear	pignon menant
down pipe	tuyau de descente	driving pinion	pignon d'attaque/ d'entraînement
downdraught carburettor	carburateur à tirage par en bas		
downstroke	course descendante		
drag coefficient	coefficient de pénétration dans l'air/de traînée		
drain	vidange		
drain cock	robinet de vidange		

drop arm	bielle pendante	electric cooling fan	motoventilateur de refroidissement
drum brake	frein à tambours	electric fan	motoventilateur, ventilateur électrique
dry cell battery	batterie sèche	electric fuel pump	pompe à essence électrique
dry sump lubrication	graissage à carter sec	electric screen washer pump	pompe électrique de lave-glace
dual carburettor	carburateur double corps	electric windows	lève-vitres électriques
dual master cylinder	maître-cylindre tandem	electrocoating electrode gap	électrophorèse écartement des électrodes
ductile	ductile, malléable	electronic control unit	calculateur/ boîtier électronique
durability	durabilité	electronic ignition system	allumage électronique
dust cap/cover	capuchon pare- poussière	elliptic emery	elliptique émeri
dust excluding boot	soufflet cache- poussière	emission control systems	dispositifs antipollution
dust proof dwell	anti-poussière fermeture	emulsion tube	tube d'émulsion
dwell angle/cam angle	angle de came, angle de fermeture	enamel	émail
dwell time	temps de fermeture	end float	jeu axial
dynamo	dynamo	end plug	obturateur
E		end thrust engine	pression axiale moteur
early spark	allumage avancé	engine (rubber) mounting	silentbloc de moteur/support
earth (elect.)	masse (élect.)	engine bracket	support-moteur
earth connection	connexion de masse	engine oil cooler	échangeur thermique eau- huile du moteur
earth electrode	électrode de masse	engine oil level dipstick	jauge de niveau d'huile moteur
earth strap	tresse de masse	engine plate	plaque moteur
eccentricity, ovality	faux-rond	engine speed	régime moteur
edge raising	repliage	engine sprocket	pignon moteur
edge to edge	bord à bord	engine timing	distribution
effective output	puissance effective		
efficiency	rendement		
elapsed time	laps de temps		
elastic coupling	accouplement élastique		
elbow	coude		

engine torque	couple moteur	fast idle	ralenti accéléré
engineer's hammer	marteau rivoir	fasten (v)	attacher (v)
estate car	voiture break/ familiale	fastener	attache, fixation
excess pressure	surpression	fault	défaut, anomalie
exchange engine	moteur de remplacement	fault diagnosis	diagnostic des défauts
excitation diode	diode d'excitation	feed pipe	canalisation
exhaust	échappement	feed port	orifice
exhaust expansion box	pot de détente d'échappement	feeler blade	cale d'épaisseur
exhaust silencer	pot d'échappement, pot de détente	feeler gauge	jauge/cale d'épaisseur
exhaust valve	soupape d'échappement	felt washer	rondelle en feutre
exhaust valve lifter	poussoir de soupape d'échappement	female thread	filet de vis intérieur, taraudage
exhaust-pollution reduction	dépollution des gaz d'échappement	fender (US)	aile
expansion tank	vase d'expansion	ferrule	virole
expansion valve (air conditioning)	détendeur (climatisation)	fibre washer	rondelle en fibre
explosive mixture	mélange explosif, mélange détonant	field coil/winding	bobinage inducteur
extension piece	rallonge	field current	courant inducteur
external coolant leakage	perte d'eau externe	field winding	bobinage inducteur
extractor	extracteur	file	lime
eye	ocillet	filler cap	bouchon de remplissage
F		filler tube	tube de remplissage
face	face	filter cartridge	cartouche filtrante
facia (panel)	planche de bord	filter element	élément de filtre
failure	défaillance, anomalie	filter magnet	aimant de sédimentation
fan	ventilateur	final drive	couple réducteur/pont
fan belt	courroie trapézoïdale	fine emery cloth	toile émeri fine
		firing order	ordre d'allumage
		firing stroke	explosion-détente (essence), combustion- détente (Diesel), temps moteur
		firing voltage	tension d'allumage

fittings	aménagements/ garnitures	fresh air box	caisson de ventilation
fixed jet	gicleur fixe	friction	friction, frottement
fixed pivot	pivot fixe	friction clutch	embrayage à friction
flammable	inflammable	front axle	essieu avant
flanging	emboutissage	front wheel drive	traction avant
flap	volet, aileron	fuel	carburant
flapper valve	papillon, soupape à clapet	fuel consumption	consommation de carburant
flasher relay	relais clignotants	fuel feed pipe	durité d'alimentation
flasher unit	centrale clignotants	fuel filter	filtre à carburant
flexible brake hose	durité de frein	fuel gauge sender unit	jaugeur de carburant
float	flotteur	fuel injection	injection de carburant
float chamber	chambre à niveau constant	fuel inlet hose	durité d'arrivée de carburant
float level	niveau de flotteur	fuel line	tuyauterie d'alimentation
float needle	pointeau	fuel mixture	mélange
flood (v)	noyer (v)	fuel pump	pompe à carburant
fluid	fluide, liquide	fuel rail	rampe d'alimentation
fluid coupling	embrayage hydraulique, coupleur hydraulique	fuel return pipe	canalisation de retour
fluid pressure	pression de liquide	fuel supply line	canalisation d'alimentation
fluid renewal	vidange	fuel tank	réservoir de carburant
fly nut	écrou à oreilles	fuel tank filler pipe	goulotte de remplissage de réservoir d'essence
flywheel	volant moteur	fuel/feed line	tuyauterie/ conduites/ canalisation d'alimentation
flywheel marking	marquage de volant moteur	fulcrum	point d'appui d'un levier
foglight	feu antibrouillard		
follower	poussoir		
forced lubrication	graissage forcé, graissage sous pression		
fore and aft	avant et arrière		
four-stroke process	cycle à quatre temps		
free movement	jeu libre		
free play	jeu		
free travel	course libre		
frequency	fréquence		

full throttle enrichment	enrichissement à pleine charge	generator armature	induit de générateur
full-flow oil filter	filtre à huile en série/à passage total	genuine part	pièce d'origine
		glovebox light	éclairage de boîte à gants
fully automatic	entièrement automatique	glow plug	bougie de préchauffage
funnel	entonnoir	glow plug tips	pointes de bougies
fuse	fusible	grease	graisse
fuse box	boîte à fusibles	grease gun	pompe de graissage
fusing point	point de fusion	grease nipple	graisseur
		grease retainer	burette
		grinding-in (valve)	rodage (de soupape)
G		groove	rainure
gaiter	soufflet	gross vehicle weight	poids autorisé en charge
gear change	passage/ changement de vitesses	ground cable	câble de mise à la masse/à la terre
gear component	élément de pignon	ground clearance	hauteur de coque, garde au sol
gear lever boot	soufflet de levier de vitesses	ground clearance compensator	correcteur de hauteur, régulateur de hauteur
gear lever knob	boule du levier de vitesses	ground return	retour à la masse
gear ratio	rapport de transmission	ground strap	tresse de masse
gear selector	sélecteur de vitesses	grub screw (Allen screw, setscrew)	vis sans tête (à tige lisse)
gear teeth	dents d'engrenage	gudgeon pin	axe de piston
gear train	train d'engrenage	guide sleeve	manchon de guidage
gearbox	boîte de vitesses		
gearbox drain plug key	clé pour bouchon de vidange d'huile moteur	H	
gearbox housing	carter de boîte (de vitesses)	hacksaw	scie à métaux
gearshift lever	levier de changement de vitesse	half-casing	demi-coquille/ demi-carter
geartrains	trains de pignonnerie	Hall sender	émetteur Hall

hand operated hand primer	manuel(le) pompe d'amorçage	heater resistor unit	boîtier de résistance de chauffage
handbrake	frein à main	heater unit	bloc de chauffage
handbrake cable	câbles de commande de frein à main	heavy discharge meter (batt.)	testeur de grande capacité (batt.)
		helical groove	rampe hélicoïdale
handle	poignée	herringbone teeth	dents à chevrons
hatchback	voiture à cinq portes	high beam (headlamps)	faisceau route (éclairage de route)
hazard lights	feux de détresse	high gear	prise directe
header tank	collecteur de tête	high melting point grease	graisse à point de fusion élevé
headlamp lens	verre de phare	high tension coil	bobine haute tension
headlamp/headlight	phare/feu de route/projecteur	holding down bolt	vis de fixation
headlight flasher	appel de phares	holding down spring	ressort de fixation
headlight housing	boîtier de phare	hollow axle	essieu creux
headlining	revêtement de pavillon	hollow bolt	vis à tige creuse
heat rating	indice thermique	horn	avertisseur sonore
heat shield	bouclier thermique	hose	durit, flexible, tuyau
heat sink	dissipateur de chaleur	hose clamp	bride de tuyau/ flexible
heated rear window	lunette arrière chauffante/ dégivrante	hose coupling	raccord de tuyau
heater blower (unit)	bloc de soufflerie de chauffage	hot-air shroud	buse d'air chaud
heater control cable	câbles de commande de chauffage	hub	moyeu
		hub bearing	roulement de moyeu
heater control panel	panneau de commande chauffage et soufflerie	hub cap	enjoliveur
		hub flange	flasque de moyeu
heater hose	durit de chauffage	Hydragas suspension	suspension Hydragas
heater matrix	Radiateur de chauffage	hydraulic brake servo	servofrein hydraulique
heater plug control	résistance témoin pour bougie de préchauffage	hydraulic brakes	freins hydrauliques
		hydraulic force	force hydraulique
		hydraulic jack	crie hydraulique
		hydraulic tappet	poussoir hydraulique

hydrocarbon hydrometer	hydrocarbure pèse-acide, acidimètre	ignition stroke	course d'explosion et de détente, temps moteur	inspection pit instrument board	fosse d'inspection combiné d'instruments	jet needle	aiguille-pointeau, aiguille de dosage, aiguille conique
hydropneumatic self-levelling suspension	suspension hydropneumatique, suspension oléopneumatique	ignition timing	avance à l'allumage/calage d'allumage	instrument panel	combiné d'instruments/ tableau de bord	jingling noise join	cliquetis, tintement raccorder
hypoid-gear pair	couple/engrenage hypoïde	impact screwdriver	tournevis à frapper	instrument panel shroud	coquille de tableau de bord	jointing compound	mastic d'étanchéité
I		impeller	impulseur, pompe	insulated wire	fil isolé	jointing sleeve	manchon de jonction (élec.)
identification plate	plaque constructeur	impulse	impulsion	insulating tape	chatterton	journals	portées/tourillons
idle adjusting screw	vis de réglage de ralenti	inbuilt	incorporé(e)	intake period	période d'admission	jump leads	câbles de démarrage volants
idle cut-off valve	étouffoir de ralenti	inch	pouce	integral body	caisse monocoque	junction box	boîte d'accouplement
idle fuel system	circuit de ralenti	independent wheel suspension	suspension à roues indépendantes	interconnected	interconnecté		
idle jet	gicleur de ralenti	indexing	indexage, indexation	interference fit	ajustement très serré		
idle mixture	mélange de ralenti	indicator	clignotant	interference-suppression filter	filtre d'antiparasitage	K	
idle speed	régime de ralenti	induction	induction (élect.)	interference-suppression ignition cable	câble d'allumage antiparasité	kerbweight	poids à vide en ordre de marche
idle speed boost	compensateur de régime de ralenti	induction manifold	collecteur d'admission	interior light	éclairage intérieur	kickdown cable	câble de rétrocommande (kickdown)
idle speed control valve	électrovanne de ralenti	induction stroke	course d'admission/ aspiration	interlocking	verrouillage, enchevêtrement	kickstarter	kickstarter, kick, lanceur au pied
idler arm	relais de direction	induction valve	soupape d'admission	intermittent wiper control switch	contacteur essuie- glace à minuterie	king pin	axe de fusée, axe- pivot de fusée
idling	ralenti	inductive semi-conductor ignition	allumage transistoré à induction	internal thread gauge	jauge de filetage interne	knee-bar	bourrelet de protection des genoux
ignition	allumage	inert	inerte	interrupter point	interrupteur	knobbly tyre	pneu à crampons
ignition cable	câble d'allumage	inertia reel belt	ceinture de sécurité à enrouleur	IO (Inlet valve Opens)	ouverture de valve d'admission	knock sensor	détecteur de cliquetis
ignition capacitor	condensateur d'allumage	inflammable	inflammable			knocking	cliquetis
ignition coil	bobine d'allumage	injection	injection	J		L	
ignition control	commande d'allumage	injection jet test stand	banc d'essai d'injecteurs	jack	crie	laden	chargé(e)
ignition delay	délai d'allumage	injector	injecteur	jacking	levage		
ignition distributor	distributeur d'allumage	inlet manifold	collecteur d'admission	jacking point	point de levage contre-écrou		
ignition key	clé de contact	inlet valve	soupape d'admission	jam nut	accouplement à griffes		
ignition setting	calage de (l'avance à) l'allumage	inlet/intake	admission	jaw clutch	accouplement à griffes		
		inner tube (tyre)	chambre à air (pneu)	jet	gicleur		
		input shaft	arbre d'entrée				

laminated spring	ressort à lames	load sensing valve	limiteur asservi à la charge, répartiteur de pression sensible à la charge
lamp socket	douille de lampe	lobe (cam)	bossage (came)
latch	loquet	locating clip	agrafe de positionnement
late ignition	allumage retardé	locating dowel	douille de positionnement/centrage
layshaft gear	pignon de renvoi sur arbre intermédiaire	locating lug	ergot de positionnement
layshaft/countershaft	arbre intermédiaire	lock assembly	serrure
lead	plomb	lock barrel (cylinder)	barillet de serrure
lead acid battery	batterie à acide	lock striker	gâche de serrure
lead fuel	carburant plombé	locking compound	liquide de blocage/produit-frein
leak-off pipe	canalisation de retour de fuite	locking pin (cent. locking)	gâche
leakage	fuite	locking rod (cent. locking)	bielle de condamnation
lean gas mixture	mélange de gaz pauvre	locking strap	bretelle de fixation
left-hand thread	filetage à gauche	locknut	contre-écrou
length of stroke	longueur de course	locktab	tôle-frein
level gauge	jauge de niveau	lockwasher	rondelle d'arrêt
level plug	bouchon de niveau	long-nosed pliers	pince à bec fin
lever	levier, manette	longitudinal frame	cadre à longerons
lifting bracket	patte de levage	loudspeaker	haut-parleur
lifting tackle	palan	low beam	faisceau de croisement
light alloy	alliage léger	low section tyre	pneu à profil surbaissé/à basse section
light oil	huile fine	low speed jet	gicleur de petite faible
light with extension lead	baladeuse	low tension	faible tension
line up	alignement	lubricant	lubrifiant
liner (cylinders)	chemise (cylindres)	lubrication system	circuit de graissage
link	bielle	luggage compartment	coffre à bagages, malle
link pivot bolt	vis-pivot de bielle		
linkage	tringlerie		
linked suspension system	suspension à trains de roues conjugués		
live axle	arbre primaire, de commande		
live lead	ligne sous tension		
load	charge		

M

magnetic stand	support magnétique	micrometer set	micromètre/palmer avec jeu d'accessoires
main beam	faisceau de route	microswitch	microcontacteur
main bearing (crankshaft journal)	tourillon, palier principal	mirror	rétroviseur
main bearing shell upper halves	demi-coussinets supérieurs de palier	misalignment	mauvais alignement
main hydraulic brake	frein hydraulique principal	misfire	raté, défaut d'allumage
main jet	gicleur principal	mixing chamber	chambre de carburation
main line	canalisation principale	mixture adjustment	réglage de la richesse
main muffler	silencieux principal	mole wrench/self-grip wrench	clé à pince réglable, pince-étoupe
mainshaft	arbre moteur, arbre principal	molybdenum disulphide	bisulfure de molybdène
maintenance-free battery	batterie sans entretien, à énergie scellée	MoT	contrôle technique
maladjustment	mauvais réglage	mounting bolt	vis de fixation
mandrel	mandrin	mounting bracket	patte-support
manifold	collecteur	mounting plate	plaque de fixation
manifold absolute pressure (map)	pression absolue de collecteur	movable	déplaçable
manifold pressure sensor	sonde de pression	moving contact	contact mobile
manual stop lever	levier d'arrêt manuel	mud flap	bavette
mating surfaces	plans de joint	mudguard	aile
mean value	valeur moyenne	muffler	pot d'échappement, silencieux
membrane	membrane	multi-cylinder injection pump	pompe d'injection à éléments en ligne, pompe en ligne
mesh in (v)	engrener (v)	multi-function indicator	ordinateur de bord
metal filings	limailles	multiblade screwdriver	tournevis à lames interchangeables
metal hose	durit métallique	multihole nozzle	injecteur à plusieurs trous
metering components (fuel)	éléments de dosage (carburant)	multiplate clutch	embrayage multidisque
methylated spirit	alcool dénaturé		
metric threads	filets métriques	N	
mica	mica	neck (journal) bearing	palier à collets

needle bearing	roulement à aiguilles	ohmmeter	ohmmètre
needle roller	roulement à aiguilles	ohv (overhead valve)	soupapes en tête
needle roller cage	cage de roulement à aiguilles	oil bath	bain d'huile
needle valve	soupape à pointeau	oil can	burette d'huile
negative camber	carrossage négatif	oil change	vidange d'huile
negative earth	masse négative (élect.)	oil charge	alimentation d'huile
negative lead	câble négatif	oil collector	collecteur d'huile
negative pole	pole négatif	oil cooler	refroidisseur d'huile
neon timing light	lampe stroboscopique au néon	oil deflector plate	déflecteur d'huile
net weight	poids net	oil dipper rod/oil level dipstick	jauge de niveau d'huile
neutral	point mort	oil drain plug	bouchon de vidange d'huile
nickel plated	plaqué au nickel	oil filling plug	bouchon de remplissage d'huile
no charge	charge nulle	oil filter	filtre à huile
no delivery	débit nul	oil filter removal tool	clé à sangle ou à chaîne (pour filtre à huile)
no-load switch	contacteur à vide	oil gauge	jauge d'huile
nominal speed	vitesse de régime nominale	oil level	niveau d'huile
non-return valve	clapet anti-retour	oil line	canalisation d'huile
non-turbo model	modèle atmosphérique	oil pressure switch	mancontact d'huile
notch	cran	oil pump	pompe à huile
notched wheel	roue crantée	oil pump gears	pignons de pompe à huile
nozzle	buse, nez	oil pump strainer	crépine d'huile
nozzle holder	porte-injecteur	oil scraper ring	segment racleur
number of revolutions	nombre de tours	oil seal	bague (joint) d'étanchéité
nut	écrou	oil seal seating ring	bague d'appui de joint d'étanchéité
octane number/rating	indice d'octane	oil sludge	cambouis
offset piston pin	axe de piston décalé	oil strainer	filtre décanteur d'huile
offset radius	déport au sol	oil sump	carter d'huile
ohc (overhead cam)	arbre à cames en tête	oil syringe	seringue d'huile

oil trap	déshuileur, séparateur d'huile	overload trip	disjoncteur à maximums
oil-carbon deposit	dépôt charbonneux, dépôt de carbone	overpressure	surpression
oilway	canalisation d'huile	overrun brake	frein à inertie
one way valve	soupape une voie	overrun cut-off	coupure en retenue
open circuit	circuit ouvert	oversize	surdimension
out of action	hors service	oversteer (v)	survirer (v)
out of balance	en déséquilibre	overtake (v)	doubler (v)
out of round	faux-rond, ovalisation	overweight	surcharge, surpoids
outlet grille (ventilation)	grille orientable	oxidation inhibitor	additif antioxydant, inhibiteur d'oxydation
outlet valve	soupape d'échappement	P	
output	rendement, débit	packing	étanchéification, étanchement
output shaft	arbre de sortie	packing box	boîte à garniture
overall length	longueur hors tout	padding	rembourrage
overall width	largeur hors tout	paraffin oil	pétrole brut, huile brute
overcharge	surcharge	parallel connection	branchement/couplage en parallèle
overcooling	température de moteur anormalement basse	part	pièce
overdrive transmission	vitesse surmultipliée, surmultiplication	part throttle	gicleur
overflow	décharge, trop-plein	enrichment jet/valve	d'enrichissement
overflow oil line connection	raccord de retour		d'ouverture partielle
overflow pipe	conduite de décharge/trop-plein	partition	division
overflow valve	soupape de décharge	pawl	cliquet
overhaul	révision, remise en état	peak power	puissance maximale
overhead valve engine	moteur à soupapes en tête	peg spanner	clé de cheville
overheating	surchauffe	permanent magnet	aimant permanent
overinflation	surgonflage	petrol	essence
overload	surcharge	petroleum jelly = battery terminal grease	graisse pour bornes de batterie/vaseline
		pin bolt	vis-verrou (boulon-verrou)

pin plug	fiche banane	plate	plaque, plateau
pin punch	chasse-goupilles	platinum points	points en platine
pincers	tenailles	plenum chamber	réservoir à air
pinch-bolt	boulon de bridage/serrage	pliers	pince
pinion	pignon	plug (seal)	bouchon
pinking	cliquetis	plug connector	connecteur enfichable
pintle nozzle	injecteur à téton	plug lead/spark plug lead	fil de bougie
pipe retaining clip	barrette/collier de maintien de durit	plug socket	clé à bougie
piston	piston	plunger	piston
piston bush	bague de piston	plunger pump	pompe refulante à piston plongeur
piston clearance	jeu radial de piston	plunger valve	soupape à piston
piston displacement	déplacement de piston	pop-rivet	rivet
piston head	tête de piston	positive camber	carrossage positif
piston pin	axe de piston	post-heating	post-démarrage
piston pin retainer	frein d'axe de piston	post-heating cut-off	arrêt de fin de chauffage
piston retracting tool	outil à repousser les pistons	potentiometer	potentiomètre (résistance variable utilisée pour effectuer un réglage)
piston ring	segment de piston	power stroke	course motrice, course de détente
piston ring compressor	outil à comprimer les segments de pistons	power transmission	boîte de vitesse
piston ring gap	fente de segment,	power-assisted steering	direction assistée
piston skirt	jupe du piston	pre-ignition	pré-allumage
piston speed	vitesse du piston	pre-load	précharge
piston stroke travel	course de piston	premium	eurosuper (sans plomb)
piston top	calotte/plateau de piston	premium/super	super
pivot	pivot	pressure limiting valve	limiteur non asservi
pivot bolt	vis-pivot	pressure line	canalisation de pression
pivot post	linguet	pressure loss tester	contrôleur de perte de pression
pivot-bush	bague-pivot, bague-palier		
plain bearing	palier lisse, palier-glisseur		
Plastigage	jauge plastique (« Plastigage »)		

pressure plate	plateau de pression, contre-plateau, plateau d'embrayage	R	
pressure reducing valve	correcteur- réducteur	rack	crémaillère
pressure regulating valve (brakes)	limiteur de pression (freinage)	rack-and-pinion steering	direction à crémaillère, commande par crémaillère
pressure relief valve	soupape de pression, soupape de sûreté, de suppression	radiator	radiateur
pressure spring	ressort à pression	radiator fan	ventilateur de radiateur
pressure switch	manoccontact	radiator hood	écran de calandre
pressure test	test de pression	radiator hose	durit de radiateur
primary current	courant primaire	ratchet	cliquet
priming	amorçage	ratchet spanner	clé à cliquet (réversible)
priming pump	pompe d'amorçage	rated voltage	tension nominale
propeller shaft	arbre de transmission	rear axle cover	couvercle de carter de pont arrière
protective cap	chapeau protecteur	rear axle drive	traction arrière
pull rod	tringle de liaison	rear axle ratio	rapport de pont arrière
pull-back spring	ressort de rappel	rear lights	feux arrière
puller	extracteur	rear parcel shelf	plage arrière, tablette arrière
pulse width	largeur d'impulsion	rear window	lunette arrière
pump	pompe	reboring	réalésage
pump vane	palette de pompe	recess	encoche
punch	poinçon	recessed head screw	vis cruciforme
purifier	purificateur, nettoyeur	recharge (v)	recharger (v)
push-on connector	connecteur à pression	recirculated air	air recyclé
pushbolt	vis-poussoir	recoil (v)	rembobiner (v)
pushrod	tige de poussée, tige-poussoir, poussoir	recondition (v)	remettre en état (v)
quarter-pillar (doors)	montant (de porte)	reduction gearing	engrenage réducteur/ démultiplicateur
		reduction ratio	rapport réducteur
		refitting	repose
		refrigerant pipes	canalisations de réfrigérant
		relay	relais
		relay link (seatbelt)	boucle de renvoi
		relay plate	planche à relais

release bearing (cup)	butée de débrayage	ring gear	couronne
release mechanism (clutch)	débrayage	ring nut	écrou annulaire
reliable	fiable	ring terminal	cosse ronde, cosse à oeillet
relief valve	clapet de sûreté	ring-to-groove clearance	jeu segment de piston-gorge
removal	dépose	road clearance/ground clearance	hauteur de coque/garde au sol
repair part	pièce de rechange	road holding	tenue de route
replacement engine	moteur de rechange	road test	essai sur route
rest position	position de repos	rocker arm/rocker	culbuteur
restrictor	régulateur (refroidissement)	rocker box/cover	couvre-culasse
retainer	agrafe de retenue	rocker finger	doigt culbuteur
retaining plate	plaquette d'arrêt	rocker inspection cover	cache-culbuteurs
retaining screw	vis de maintien	rocker shaft	axe de culbuteur
retaining straps	bretelles/sangles de retenue	roll	roulis
retard the ignition (v)	retarder l'allumage (v)	roll pin	goupille
retracting headline	phare escamotable	roller bearing	roulement à rouleaux
return line	canalisation de rappel	roller cage	cage de rouleaux
return pump	pompe de refoulement	roof luggage rack	galerie
return spring	ressort de rappel	roof rack load	charge sur galerie de toit
reverse gear	marche arrière	rotational speed sensor	capteur de régime
reverse gear shaft	arbre de pignon de marche arrière	rotor	rotor
reverse order	ordre inverse	rotor arm	doigt de distributeur
reversible ratchet drive	entraîneur à cliquet réversible	rotor winding	enroulement/bobine de rotor
reversing light	feu de recul	roughness	à-coups
revolution	tour	round nose pliers	pince ronde
revolution counter	compte-tours	round off	arrondissement
ribbed radiator	radiateur à ailettes	routine maintenance	entretien courant
rich mixture	mélange riche	routing	acheminement
ride height	hauteur d'assiette, hauteur sous coque (caisse), garde au sol	rpm (revs per minute)	tours par minute (tr/min)
right-hand wing valance	passage de roue droit	rubber grommet	passé-fil en caoutchouc, oeillet/obturateur en caoutchouc

run-in oil	huile de rodage	self-adjusting	auto-réglable, à ajustage automatique
run-out	excentricité, faux-rond	self-adjusting brake	frein à rattrapage automatique de jeu
run-out (camshaft)	voile	self-adjusting clutch	embrayage à rattrapage d'usure automatique
running in	rodage	self-grip wrench	pince-étau
rust-preventive primer	apprêt antirouille	self-locking nut	écrou indesserrable
self-locking pliers/wrench		self-locking	pince-étau
self-tapping screw		self-grip wrench	
semi-automatic sender unit		self-locking nut	
separator		self-tapping screw	vis Parker/vis à tête
series connection		semi-automatic	semi-automatique
servo-brake		sender unit	émetteur, sonde
servo-wiring connector		separator	séparateur
set (v)	fixer, régler (v)	series connection	branchement en série
set collar	bague d'arrêt	servo-brake	servofrein
set of screw taps	jeu de tarauds	servo-wiring connector	servo-connecteur
shaft drive	commande par arbre	set (v)	
shank	tige	set collar	
shank (connec. rod)	corps de bielle	set of screw taps	
shank (of a twist drill)	tige (d'une mèche)	shaft drive	
shift element (central locking)	élément d'actionnement (verr. central)	shank	
shift lever	levier de passage (des vitesses)	shank (connec. rod)	
shift rod	barre de commande	shank (of a twist drill)	
shim	cale/rondelle d'épaisseur	shift element (central locking)	
shock absorber	amortisseur	shift lever	
short circuit	court-circuit	shift rod	
		shim	
		shock absorber	
		short circuit	
saloon	berline, 4 portes	scavenge pump	pompe de balayage
score	rayure, grippage	scraper	grattoir
scraper ring	bague gratte-huile	scraper ring	
screw pitch	pas de vis	screw driver	tournevis
scriber	pointe à marquer	scuttle	auvent
scuttle bulkhead cover	carter d'auvent	scuttle bulkhead cover	
seal	joint, bague	seal	
sealant bead	cordón de pâte d'étanchéité	sealant bead	
sealing groove	rainure d'étanchéité	sealing groove	
sealing washer	rondelle d'étanchéité	sealing washer	
seat angle	angle de portée	seat angle	
seat belt mounting	ancrage de ceintures de sécurité	seat belt mounting	
seat runner & cover	glissière et couvre-glissière de siège	seat runner & cover	
seat width (valve)	largeur de portée	seat width (valve)	
securing clip	attache	securing clip	
seepage	infiltration, suintements	seepage	
selector fork	fourchette de sélection	selector fork	
selector rod	barre de sélection/tringle de sélection	selector rod	

shoulder	épaulement	soft-faced mallet	marteau à tête tendre
shunt	dérivation	solder (v)	braser (v)
shut off	coupure	solenoid blade terminal	borne à lamelle du solénoïde
side runout	voile latéral	solenoid plunger	piston de solénoïde
side valve	soupape latérale	solenoid-operated valve	électrovanne
sidelights	feux de position (avant)	solid bolt	vis à tige pleine
silencer	silencieux	source of current	source de courant
single tube shock absorber	amortisseur monotube	spacer	rondelle/entretoise
single-acting wheel	cylindre de frein à simple effet	spanner	clé
single-point fuel injection	injection monopoint	spanner wrench	clé à tubes pour bougies
skew bevel gear	engrenage hypoïde, roue conique hélicoïdale	spark plug	bougie
skimming	surfaçage léger, rectification	spark plug body	culot de bougie
slack	mou	spark plug cover	cache de bougie
slave battery	batterie d'appoint	spark plug gap	écartement des électrodes de bougies
slave cylinder	cylindre récepteur	spark plug socket	clé à tube pour bougies
slide caliper	caliper à coulisse	wrench	clé à bougies
slide way	glissière	spark plug spanner	clé à bougies
slip joint	joint coulissant	speed limiter	limiteur régime
slip ring	bague collectrice	speedometer	compteur, tachymètre
slot	ouïe, fente	splash guard	coquille pare-boue
slotted nut	écrou à fente	spline bit set	jeu d'embouts avec douille pour vis
slotted pin	goupille fendue	spline key set	jeu de clés pour vis
slow running jet	gicleur de ralenti	splined shaft	arbre cannelé
small end (conn. rod)	petit bout de bielle	splined washer	rondelle cannelée
snap hook	anneau d'arrêt à crochets	split collet	demi-clavette de soupape
snap-ring	joint à ergots, circlip extérieur	split cotter	clavette fendue
snugly fitting	ajusté	split pin	goupille fendue
socket	douille	spring	ressort
socket type coupling	accouplement à emboîtement		
socket-headed screw	vis à tête creuse		

spring balance	peson à ressort	steering rack gaiter	protecteur de crémaillère
spring bolt	corps de boulon de ressort, étoquiau		soufflet de direction
spring cup	coupelle de ressort	steering wheel	volant
spring washer	rondelle à ressort	stem	queue
sprocket	pignon	step bearing	palier inférieur
sprung mass	masse suspendue	step by step	étape par étape
spurgear	renvoi à engrenage droit, réducteur à roues droites	stop screw	vis de butée
	freiner/mater	stop-light	feu stop
stake	relais de blocage du démarreur	stopping ability	capacité de freinage
start-locking relay	relais de blocage du démarreur	strainer	filtre, tamis
starter	démarreur	strangler	étrangleur, starter, volet d'air
starter bush	douille de démarreur	strengthening bar	barre de renfort
starter jet	gicleur de démarreur	strengthening bracket	patte de renfort
starter motor	démarreur	stroboscopic timing light	lampe stroboscopique
starter ring gear	couronne de démarreur/lancement	stroke	course
starter shaft	arbre d'induit, de démarreur	stroke-bore ratio	rapport course-alésage
stay	montant, support	stub axle (steering knuckle)	fusée d'essieu
stay-bolt	vis d'ancrage traversante	stub axle spindle	pivot de fusée
stay bracket	renfort	stud	goujon
steel	acier	stud extractor	extracteur de goujons
steering	direction	subframe	berceau-moteur
steering column	colonne de direction	suction line	canalisation d'aspiration
steering damper	amortisseur de direction	sump	carter inférieur
steering gear	boîtier (mécanisme) de direction	sump drain plug	bouchon de vidange d'huile
steering linkage	timonerie/tringlerie de direction	sunroof	toit ouvrant
steering lock	antivol de direction	sunroof guide rail	glissière de toit ouvrant
steering on full lock	braquage à fond	super	super (sans plomb)
steering rack	crémaillère	supercharger	compresseur à suralimentation
		supercharging	suralimentation

support beam	madrier	tap (thread cutter)	taraud	throttle valve (plate)	papillon	torque converter	convertisseur de
support strut (tailgate)	béquilles (hayon)	tap and die set	jeu de tarauds et de filières	through-bolt	vis traversante	torque stabiliser	barre de stabilisation
supporting bearing	palier d'appui	taper pin	goupille conique	through-hole	trou de passage	torque wrench	clé dynamométrique
suppression connector	connecteur de déparasitage	taper-roller bearing	roulement à rouleaux coniques	thrust	poussée	torque wrench setting	couple de serrage
suppressor	éliminateur de brouillage, suppresseur (electron.)	tapered journal	portée/tourillon conique	thrust ball-bearing	palier de butée à billes, butée à billes	torque wrench	couple de serrage
surplus	excédent, surplus	tapered ring	anneau conique	thrust collar	cône de serrage	torx key	clé cannelée Torx
suspension	suspension	tapered seat plug	bougie d'allumage à épaulement conique	thrust plate	plaquette de calage	toughness	résistance
suspension strut	jambe de suspension	tappet	poussoir	thrust rod	tige de butée	tow bar	barre de remorquage
suspension turret	tourelle d'amortisseur	tappet clearance	jeu aux soupapes	thrust washer	rondelle de butée	towing	remorquage
swept volume	cylindrée	tappet guide	guide de poussoir de soupape	tie-bar	tirant	towing eye	oeillet de remorquage
swinging arm	bras pivotant, bras de balayage	tarpaulin	prélat, bâche imperméable	tie-rod	biellette/barre d'accouplement	towing weight	poids remorquable
swirl chamber	chambre de tourbillonnement/turbulence	TDC	PMH (point mort haut)	timer	relai temporisé, relais à retardement	track width	voie
switch	contacteur/commutateur	temperature gauge	thermomètre d'eau	timing belt	courroie de distribution	track-rod arm	levier d'accouplement, levier de fusée, bras de direction
swivel	pivot	temperature sender	sonde de température	timing belt cover	carter de courroie de distribution	track-rod end	queue de biellette de direction
synchro hub & sleeve	moyeu et baladeur de synchro	temperature switch	thermocontact	timing chain	tendeur de chaîne de distribution	tracking	alignement des essieux
synchronizer ring	bague de synchroniseur	tensioner link	biellette de tension	tensioner	tendeur de chaîne de distribution	trailing link	bras oscillant longitudinal
synchronizer sleeve	manchon extérieur de synchroniseur	tensioner pulley	galet tendeur	timing gear case	carter de distribution	trailing shoe	segment secondaire
		tensioner slipper	patin de tension	timing gears	distribution	train of gears	train d'engrenage
		terminal	borne	timing light	lampe stroboscopique	transfer port	lumière de transfert
		test box	mallette de contrôle	timing mark	repère de calage	transistorised ignition system	allumage transistorisé
		test lamp	lampe-témoin	toe-in	pincement (des roues avant)	transmission	transmission
		test meter	compteur d'essai	toe-out	ouverture	transverse engine	moteur transversal
		thermostat	thermostat	toe-setting	parallélisme	tread	chape, bande de roulement (pneu)
		thermostat housing	boîtier de thermostat	toothed belt	courroie crantée/dentée	tread wear indicator	témoin d'usure
		thermotime switch	contacteur thermotemps	top piston ring	segment de feu, segment « coup de feu »	trigger box	module/boîtier électronique
		throttle	papillon	top up (v)	faire l'appoint (v)	trim cover	enjoliveur
		throttle cable	câble de papillon	torque	couple		
		throttle plate	papillon anti-retour				

trim panel	panneau de garniture	universal joint	joint universel/ joint de cardan
trip mileage indicator	totalisateur partiel, compteur journalier	unleaded upper beam upstroke	sans plomb faisceau de route course ascendante
trolley jack	cric rouleur		
trouble shooting	dépistage d'anomalies/défauts	V	
trunnion	pivot, tourillon	v-belt	courroie trapézoïdale
tubular drift tuning	mandrin tubulaire réglage-moteur, mise au point	v-engine	moteur en V
turbocharger	turbocompresseur	vacuum	dépression, vide
turning circle	diamètre de braquage	vacuum advance	avance à dépression
twin-line brake	frein à deux conduites	vacuum gauge	dépressiomètre, déprimomètre, indicateur de vide
twist drill	foret hélicoïdal	vacuum hose	tuyau de dépression
two-stroke engine	moteur deux temps	vacuum pump	pompe à vide
tyre	pneumatique	vacuum servo brake	servofrein à dépression
tyre pump	pompe pour pneus	vacuum servo unit	servo à dépression
tyre rotation	permutation des roues	vacuum unit	capsule à dépression
		vacuum valve	clapet à dépression
U		valve	soupape
under size	sous cote	valve cap (tyre)	capuchon de valve (pneu)
underbody	soubassement	valve clearance	jeu aux soupapes
underinflation	sous-gonflage	valve core	obus de valve
undershield	carénage inférieur	valve cover	couvre-culasse
understeer (v)	sous-virer (v)	valve cover bracket	patte d'ancrage du couvre-culasse
union	raccord	valve gear	commande de soupape
union nut	écrou de raccord	valve grinder	ventouse
universal coupling	accouplement cardan	valve grinding	rodage pour soupapes
universal electrical multimeter	multimètre électrique universel	valve grinding tool	rodoir de soupape

valve guide	guide de soupape	vernier calipers	pied à coulisse
valve inner spring	ressort intérieur de soupape	vice	étau
valve lap	ouverture simultanée, chevauchement des soupapes	vin plate	plaque d'identification
valve mating surface	portée de soupape	voltage	tension
valve refacer	rectifieuse de soupapes	voltage regulator	régulateur de tension
valve reseating	rectification de siège de soupape	voltmeter	voltmètre
valve seat	siège/portée de soupape	W	
valve seat insert	siège de soupape rapporté	warm-up valve	électrovanne de réchauffage
valve split cotter	clavette fendue de soupape	warning light	témoin d'alerte
valve spring compressor	compresseur de ressort de soupape	warning signal	signal d'alerte
valve spring retainer	cuvette, coupelle	warning triangle	triangle de présignalisation
valve spring seat	siège de ressort de soupape	warp	gondolage, gauchissement, voilement
valve stem	tige de soupape	washer	rondelle
valve tappet	poussoir	washer jet	gicleur de lave-glace(s)
valve timing	diagramme/calage de distribution	water galleries/jacket	chemise d'eau
valve ball	bille de soupape	water pump	pompe à eau
van model	modèle utilitaire/commercial	water temperature gauge	jauge de température d'eau
variable-venturi carburettor	carburateur à diffuseur variable	water-cooled	refroidi par l'eau
vehicle identification numbers (vin)	numéros d'identification du véhicule	water-tight	étanche
vehicle metal	métal de caisse	wattage	consommation en watt
vent pipe	durit d'évent	wax-type thermostat	thermostat à cire/à papillon
ventilation unit	bloc de ventilation	wear	usure
venturi	venturi/diffuseur	weatherstrip	bourrelet, joint d'étanchéité, joint de portière, joint coulisseau de vitre, lèche-vitre
		wedge	cale, clavette

welding transformer	transformateur de soudage	électriques
wheel alignment	parallélisme des roues	schéma électrique / anneau passe-fils
wheel balance	équilibre des roues	faisceau électrique
wheel base	empattement	fiche de connexion électrique
wheel hub	moyeu de roue	clé Woodruff/clé demi-lune
wheel lock-up	blocage des roues	vis sans fin
wheel rim	jante	direction à vis et écrou
wheel slip	patinage	collier de serrage à vis sans fin
winding	bobinage, enroulement	usé
window crank mechanism	lève-glace	axe de piston, tourillon de pied de bielle; axe de pied de bielle
window regulator	lève-vitre(s)	
windscreen	pare-brise	
windscreen washers	lave-glaces (de pare-brise)	
windscreen wipers	essuie-glaces (de pare-brise)	
wing nut	écrou à oreilles	
wiper	essuie-glace	
wiper motor	moteur d'essuie-glaces	
wire brush	brosse métallique	
wire gauge	jauge à fils calibrés	
wire retaining ring	jonc d'arrêt	
wiring bracket	patte de maintien / support de fils	
wiring diagram		
wiring grommet		
wiring harness/loom		
wiring plug		
woodruff key		
worm		
worm and nut steering		
worm-drive hose clip		
worn out		
wrist pin		
X		
x-cross member		traverse en X
x-frame		cadre en X
Y		
y-alloy		alliage en Y